

نخيل نيوز
المترجم السوري فاضل جتكر يرسل بهداء



نخيل نيوز / خاص

يهدوء رجل عن العالم اليوم واحد من أهم المترجمين العرب، المترجم السوري فاضل جتكر. عرف القراء العرب فاضل جتكر عبر العديد من الروايات و الكتب التي ترجمها على مدى ما يقارب من النصف قرن.

و فاضل جتكر من مواليد غسانية، محافظة القنيطرة عام 1937م، حاصل على إجازة في اللغة الإنكليزية من جامعة دمشق 1963، ودبلوم التأهيل التربوي من جامعة دمشق.

أوفد إلى معهد الدراسات الاجتماعية في لاهاي هولندا عام 1979 بترشيح من هيئة تخطيط الدولة، يتقن اللغة التركية وقد تعلمها بجهد الخاص، عمل مدرساً للغة الإنكليزية في ثانويات محافظة القنيطرة منذ عام 1964 حتى استقالته عام 1984 للتفرغ للأدب، وعمل مديراً للعلاقات الخارجية في محافظة القنيطرة خلال الفترة 1967 - 1979.

وكان عضواً في اتحاد الكتاب العرب في القطر السوري عام 1985 وعضو مكتب فرع القنيطرة للاتحاد، ومن أعماله الأدبية:
- الجدل مادياً تأليف د. حكمت قفلجملي ترجمة عن التركيز طبع 1974.
- الجدل في اللم والفلسفة تأليف د. حكمت قفلجملي ترجمة عن التركيز طبع 1975.
- الماركسية باختصار تأليف د. حكمت قفلجملي ترجمة عن التركيز طبع 1976.
- أشكال الملكية الخاصة تأليف د. حكمت قفلجملي ترجمة عن التركيز طبع 1978.
- الانتهازية وحزب العمال اليساري تأليف د. حكمت قفلجملي ترجمة عن التركيز طبع 1979.
- أنماط الثورة في العالم الثالث تأليف د. حكمت قفلجملي ترجمة عن التركيز طبع 1979.
- حياة جندي تأليف الجنرال ديفيد دراغونسكي رئيس مكافحة الصهيونية في الاتحاد السوفياتي ترجمة عن الإنكليزية 1979.

- ملحمة الشيخ بدر الدين سقر ناظم حكمت ترجمة عن التركية 1979.

- الجمجمة - مسرحية لناظم حكمت ترجمة عن التركية 1979.

- الأعمال الشعرية الكاملة لناظم حكمت على أجزاء ترجمة عن التركية 1979 - 1980.

- صاحب رواية يلمازغوني مترجمة عن التركية 1979.

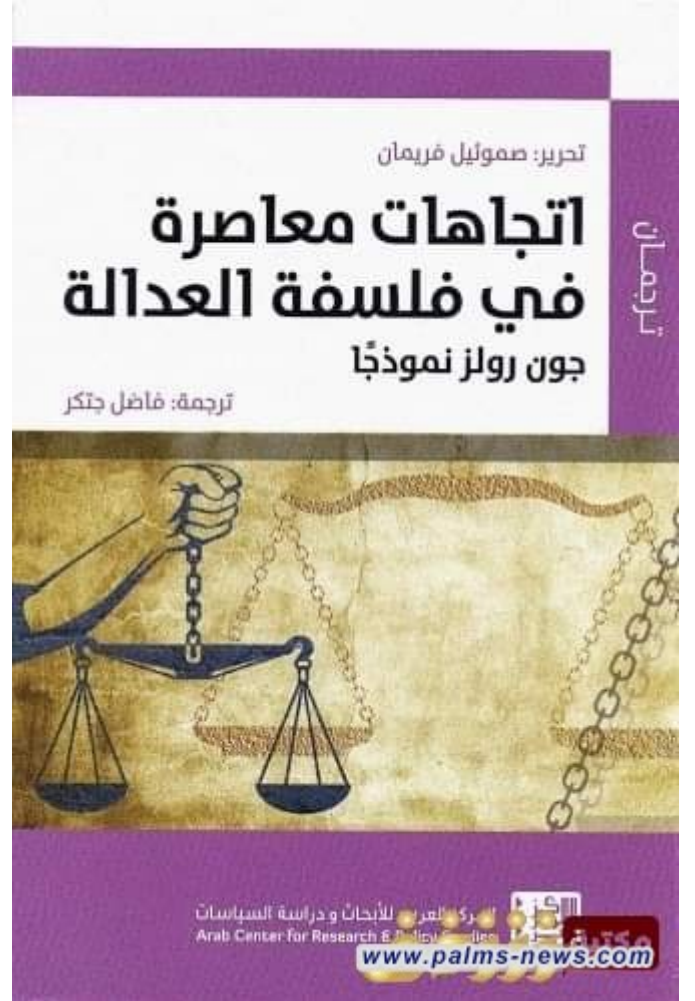
- مشاهد إنسانية شعر ناظم حكمت 4 أجزاء عام 1982.

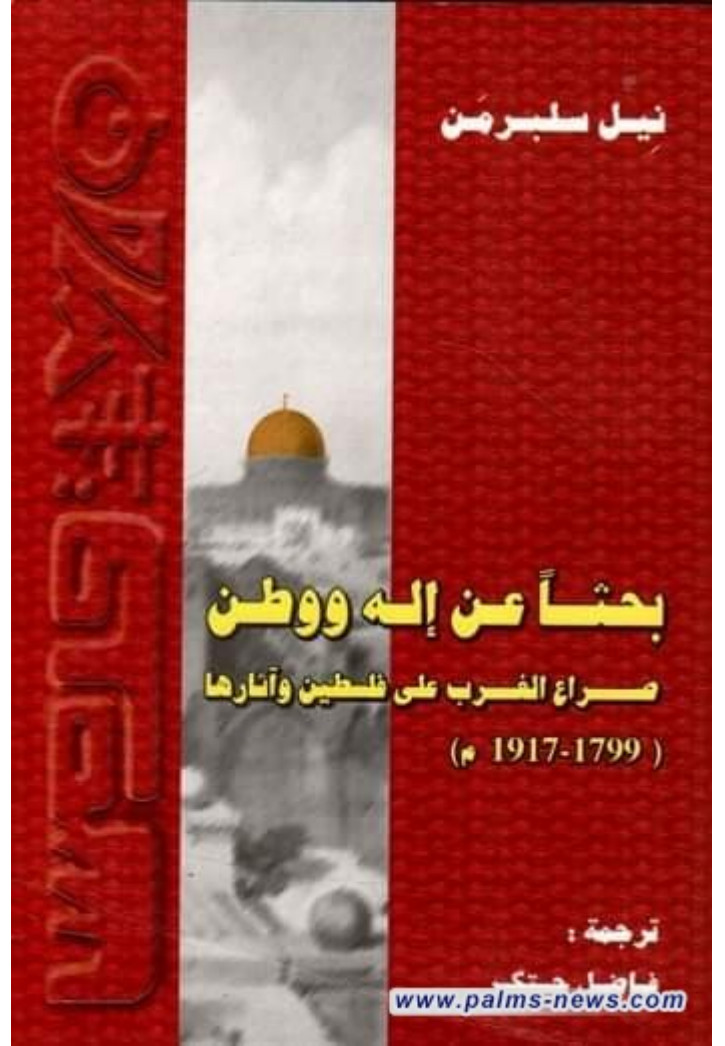
- مختارات قصصية عزيز نيسين ترجمة عن التركية 1983.

- قصص مختارة لارنست همغواي ترجمة عن الإنكليزية 1983.

نخيل نيوز

- أنت الجريح رواية إيروال أوز ترجمة عن التركية 1984.
 - التنكه مسرحية ليشار كمال ترجمة عن التركية 1985.
 - الكابوس سيناريو فيلم ليلمازغوني ترجمة عن التركية 1984.
 - المرثية سيناريو فيلم ليلمازغوني ترجمة عن التركية 1984.
 - الهزبل رواية للفتيان تأليف تان أوزال ترجمة عن التركية 1986.
- إضافة لما نشر متفرقاً في الصحف والدوريات المحلية والعربية وله العديد من الترجمات قيد الطبع.





مجموعتہ من المؤلفين

مختارات من شعر النخعي

ترجمتہ،
فاصلہ جتکر



من الشعر العالمي الحديث ٤